

You're receiving this email because you or your firm are residents or stakeholders in San Antonio's downtown district and provided your information to the City of San Antonio Department of Downtown Operations. Please [confirm](#) your continued interest in receiving email from us.

You may [unsubscribe](#) if you no longer wish to receive our emails.



ENFOQUES ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio
Noviembre 2009

Dentro esta edicion

[Mensaje de la Directora](#)

[Alcance del museo](#)

[El Parque de HemisFair](#)

[ESTRELLA en el centro](#)

[Iluminacion de las luces](#)

[Domostracion Clasica viva de la Navidad](#)

[Viajes de la Vecindad](#)

[Sra. Stallcup y Sra. Sculley](#)

[Maratón del 'rock y roll'](#)

[Paseo del Rio](#)

[El arbol de navidad](#)

[Contáctenos](#)

Mark Your Calendar

November 27
Holiday Open House
La Villita
For info call 207-8612

Afuera y Alrededor del Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



En el departamento de operaciones nos estamos preparado para la navidad y el año nuevo con entusiasmo porque este mes es el mas ocupado de todo el año.

Los días festivos tambien nos presentan la gran oportunidad para compartir de las 120.000 luces que decoran el paseo del rio con nuestras familias.

El viernes pasado, despues del baptismo de la lancha Sra. Paula (gracias Sra.Boone por el honor), fui con mi familia a dar un paseo junto al río. El paseo me recuerdo de la especialidad y belleza que es el centro de nuestra gran ciudad. Para los miembros de mi familia que no son de San Antonio y no ven el paseo del rio con frecuencia, esto paseo les presento un gran placer.

Cuando busques actividades que hacer con sus familias en estos días -no se les olviden de incluir el centro en sus listas! Participen en la ceremonia de luces en el río, o visiten el arbol de navidad de 55 piez en Alamo Plaza- donde pueden tomar una photographia con Santa Claus. Tambien pueden atender el Classic Country Music Show en un teatro historico o hacer que su animal domestico reciba una bendicion en Market Square.

Hay siempre algo que hacer en el centro de la ciudad y todos los meses nos dedicamos a que todos Ud. sepan lo que hay para hacer. Como siempre, espero verlos goceando del centro de nuestra ciudad!

We're located at 400 N. St. Mary's, #100. Contact us at (210) 207-3677 or via email at downtown@sanantonio.gov for questions or assistance related to downtown San Antonio.

Holiday Parade &
Lighting of the River
San Antonio River &
Arneson River Theatre in La Villita
www.thesanantonioriverwalk.com

Tree Lighting Celebration
Alamo Plaza
For info call 207-7819

November 28 - 29
Feria de Santa Cecilia &
Lighting of Market Square
Market Square
www.marketsquaresa.com

November 28 - December 20
Holiday Boat Caroling
River Walk
www.thesanantonioriverwalk.com

December 4 - 20
(Fridays - Sundays)
Fiesta de las Luminarias
River Walk
www.thesanantonioriverwalk.com

December 4
First Friday Concert Series
St. John Lutheran Church
For info call 225-2392

December 5
Battle of Bejar Re-enactment
Maverick Plaza in La Villita
www.sannatoniolivinghistory.org

Blessing of the Animals
Market Square
www.marketsquaresa.com

December 6
Musical Evening
at San Fernando Cathedral
Main Plaza
www.musicalbridges.org

December 11 - 13
Holiday Arts & Crafts Show
River Walk Extension
For info call 227-4262

December 15
Not So Silent Night Concert
HemisFair Park
For info call 698-2856

December 16
Mud Kick-off
For complete schedule
call 227-4262

Hablando de Basura

por Verónica García,
Depto. de Operaciones
del Centro

Ilustraciones del alcance del museo

por Mary Yturri, Coordinadora de Contratos

Como un primer plano del ojo de un insecto, las instalaciones de paneles translúcidos de Stuart Allen parecen mirar y cambian a medida que el espectador pasa. Ubicado debajo de la Avenida Brooklyn y McCullough, la instalaciones conocidas como 29 ° 25 '57 "N / 98 ° 29' 13" W y 29 ° 26 '00 "N / 98 ° 29' 07" W, respectivamente, son el trabajo de el Sr. Allen y fueron comisionadas para decorar la parte nueva del alcance del museo en el paseo del río.



Fabricados de tubos de acero inoxidable y la malla, las piezas consisten en una placa de acero inoxidable cerrada en cinco capas de malla de acero inoxidable. Un polvo de color recubiertos se ha aplicado a las tres primeras capas de la malla, prestandoles a cada panel propio tono sutil. La paleta de 24 colores que usa el Sr. Allen fue inspirada por las fotografías tomadas por sus hijos pequeños al explorar y río San Antonio con cámaras.

La Fundación del Río San Antonio (SARF) financió la obra de arte pública a lo largo del segmento urbano como parte de su misión de proporcionar mejoras y comodidades para el Proyecto de Mejoras de Río.

Los voluntarios embellecen el parque de HemisFair

por Juan Guerra, Senior Horticulturist



Los voluntarios de la asociación San Antonio Apartment Association (SAAA) han ayudado de nuevo a hacer brillar el centro de nuestra ciudad! El 15 de octubre, los voluntarios trabajaron en cooperación con el nuestro departamento para embellecer el parque de HemisFair.

Plantaron sobre 1.600 plantas florecientes anuales. Esto es la segunda vez que los voluntarios de SAAA han asistido con este proyecto y el mismo grupo también han trabajado en proyectos de ajardinar y de pintura en el La Villita.

Agradecemos sinceramente la organización por sus esfuerzos voluntarios continuos y apreciamos todos lo que han hecho para el centro de la ciudad. Si usted está interesado en participar en el programa "Make Downtown Shine", usted puede entrar en contacto con Veronica García en 207-8477 y ayudar en el embellecimiento del centro de la ciudad.

ESTRELLA en el centro - Bryce Schuetze

por Verónica García, Executive Assistant



El ganador de Estrella en el Centro, reconoce los empleados de nuestro departamento que demuestra un servicio excepcional con otros, trabajan bien con otra gente y demuestran actitud positiva y son inventivos.

Hemos recibido más de 50 nominaciones para este premio. Cada persona que gana este premio recibe reconocimiento en el boletín informativo del



Los departamentos El Centro de Operaciones y Residuos Sólidos están trabajando juntos para mejorar las condiciones de saneamiento de los andenes del centro para los visitantes del centro, los trabajadores y residentes. El escape de basura de las canastas para basura contribuyen a la contaminación de los andenes y paran la accesibilidad de los que tratan de caminar.

En respuesta a estas cuestiones, la Ciudad de San Antonio propone modificaciones a la sección de Residuos Sólidos Municipales de la Ciudad de Código para el Distrito Central de Negocios. Estos cambios incluyen la colocación y colección de la basura, la identificación de receptáculos, y la eliminación del programa de la bolsas comerciales de la ciudad.

Los cambios propuestos han sido presentados a la comunidad en el centro en los últimos meses en varias reuniones. La Ciudad ha incorporado información de los interesados para elaborar las enmiendas que contribuyan a la limpiar los andenes y hacer las calles más seguras, reduciendo al mínimo las interrupciones de las operaciones de negocios.

El Comité Económico y Desarrollo Comunitario del City Council aprobó los cambios propuestos el 24 de septiembre. Las enmiendas serán adoptadas en el City Council para su consideración el 19 de noviembre. Para obtener información adicional sobre las enmiendas propuestas y de cómo pueden afectar a su negocio, por favor, póngase en contacto con Verónica García al (210) 207-8477.

Ceremonia de los soldados que faltan de la mesa

por Margo Morones, Market Square (The Embroiderers)

departamento, almuerzo con la Directora, y un premio especial. Una copia del reconocimiento también va en su archivo personal. Este mes reconocemos otra estrella de nuestro departamento:

Bryce Schuetze, trabajador del mantenimiento - Operaciones del Río

Bryce siempre da 100% para asegurar que cada cliente está satisfecho! Trabaja afuera todo el día, cada día, es agradable y atento a los ciudadanos y visitantes. Bryce es alguien que nunca quiere decir que no se puede hacer algo--el ha reparado los sistemas de riego que han sido clasificados por otros como irreparable. Sus esfuerzos han ahorrado dinero al departamento, y su ética de trabajo y la actitud que el ha demostrado es ejemplar.

Bryce - mereces el título de STAR!

Si conoces a un empleado de nuestro departamento que demuestra servicio excepcional a nuestros clientes y ha dejado contigo una impresión positiva, nomine a el o ella para el premio de STAR. La forma necesaria se encuentra en <http://www.sanantonio.gov/dtops/DowntownStars.asp>

Para obtener más información , usted también puede contactar a Verónica al 207-8477.

Iluminación de las luces del paseo del río

por Paula X. Stallcup, Directora



La ciudad a trabajado con la asociación de Paseo del Río por más de cuarenta años. Un esfuerzo muy especial que tenemos es apoyar la iluminación del paseo del río durante la navidad y año nuevo. Tarda 3 meses para encadenar todas las luces a lo largo del paseo río, y sobre 900,000 visitantes vienen durante este tiempo para disfrutar de esta vista asombrosa!

La iluminación del paseo del río durante estos días festivos ha sido una tradición de muchos años desde 1974, según el libro, La joya de corona de Tejas: La historia del río de San Antonio escrito por Lewis F. Fisher. Él también observa que el desfile del río comenzó en 1982. Salga por favor y disfrute de esta tradición maravillosa que comienza el viernes 27 de noviembre a las 7 P.M.

Las luces del paseo del río estaran brillando hasta el 1 de enero. ¡Celebre este tiempo del año caminando en el paseo del rio - y traiga su familia y amigos!

Demostración clásica viva de la Navidad de San Antonio

por Bonnie Schatz, SARL Productions, LLC



Estos días de fiesta San Antonio Rose Live está segura de unirse como una tradición maravillosa con la introducción de nuestra Classic Country Christmas Show. Desfruten con los músicos de calidad mundial el espíritu de navidad en el teatro historico, el Aztec Theatre.

La San Antonio Rose Live Band los llevara en un viaje a tiempo cuando las preocupaciones de todo el mundo eran lejanas. Calentemos su corazón con canciones que usted recuerda, canciones usted cantó, y



En el 11 día del 11 mes, en la 11 hora, un armisticio fue declarado para la primera guerra mundial.

Este día se convirtió en más adelante una festividad nacional, el día de veteranos, que reconoce a los millares de veteranos que lucharon en el servicio de nuestro país.

El 7 de noviembre, el protector de honor de la base de las fuerzas aéreas de Lackland condujo una ceremonia de honor para todos los soldados que aun faltan.

La ceremonia reconoce la inhabilidad de nuestros desaparecidos para estar con nosotros en el día de veteranos. La mesa ceremonial se fija para seis personas.

Los ajustes de lugar vacíos representan a los soldados todavía que faltan en cada uno de las cinco ramas del servicio militar, más civiles. Cada artículo en la mesa es simbólico, del mantel blanco (que representa la pureza de los que sirvieron) a la cinta roja (determinación para explicar a los desaparecidos) atada alrededor de la pieza central - una sola rosa se levantó en un florero (que recuerda las vidas del que falta, más sus amados y amigos que guardan la fe).

La vela (la luz de América) la vela sigue encendida cuando cada uno levantan su taza para honrar esos desaparecidos en la acción, prisioneros de guerra, los que han caído. La ceremonia fue suscrita por el negocio, Los Embroiderers, de Market Square en la memoria de SSGT Alex Rodríguez.

Detuvieron al sargento Rodríguez como prisionero de guerra mientras que él desempeñó servicios en la guerra de Vietnam. Él murió solo, pero es recordado por los amigos y la familia.

Días de cuidar - parque de HemisFair
por Sonia Gaeta,

canciones usted acarició como niño.

Haga sus planes para ver el Classic Country Christmas Show. Esta demostración del día de fiesta de la edición limitada funcionará a partir del 28 de noviembre-el 20 de diciembre.

Los tiempos de la demostración son viernes - lunes a las 7pm y un matinee el sábado a las 2pm. Para información sobre boletos por favor contactar 210-212-7638 o visite a www.saroselive.com. El Aztec Theatre está situado en el paseo del río, 104 N. St. Mary's.

La oficina de asuntos culturales revela tres nuevos viajes de la vecindad

por Linsey Whitehead, Oficina de Asuntos Culturales



Para continuar atrear a los turistas y a locals a la riqueza cultural de San Antonio, la oficina de asuntos culturales ha revelado tres nuevos viajes en Internet de la vecindad. Los viajes destacan y muestran la ciudad como destinación cultural. Los viajes incluyen; el Westside' viaje de los murales Y Más, el Eastside' ecos del viaje Eastside, y el

viaje del norte céntrico del río. Los viajes destacan la historia, la cultura, el arte, y los aspectos comerciales de vecindades menos conocidas, con todo igualmente valoradas en la ciudad.

El viaje de los murales Y Más del Westside es un viaje dentro del corazón de la tradición y la cultura de la comunidad mexicana-americana de San Antonio. El viaje extiende abajo del la carretera I-35, por la calle Commerce, hasta la calle 24 (nuestra señora del lago) y por la calle Guadalupe, y celebra la significación artística y cultural de esta comunidad mexicana-americana. Los puntos culminantes incluyen; los murales que se han terminado sobre 30 años, restaurantes locales y panaderías, también como las instituciones culturales tales como el Centro Guadalupe de Culturas.

Los ecos Eastside viaje reflejan tres áreas distintas: El callejón Ellis y la calle San Pablo, tradicionalmente el eje del comercio de Africa-América; el distrito del cementerio de la ciudad, una colección de argumentos de entierro que atraviesan durante un siglo; y colina de Dignowity, el primer suburbio residencial de San Antonio. Los sitios incluyen los cementerios Eastside históricos, la vecindad del parque de la colina de Dignowity, el callejón de Ellis, y la estación históricos Sunset Station, así como escuelas e iglesias históricas.

El viaje del norte céntrico del río comienza hacia el centro de la ciudad en la escuela del sudoeste del arte, Artpace, y de la biblioteca central. Abarca el museo de arte de San Antonio, parque de Brackenridge y el museo de Witte, los jardines botánicos y la y la universidad de la palabra encarnada. Los puntos culminantes incluyen la extensión del alcance del museo y la arte pública donada por la fundación del río de San Antonio.

¡Visite www.saculturaltours.com para su propio viaje privado de estos vecindarios!

Las travesías de Río bautizan la de Sra. Stallcup; la Sra. Sculley

por JoAnn Boone, Rio San Antonio Cruises



Rio San Antonio Cruises honraron a las mujeres principales de San Antonio un una manera única que se puede encontrar

Sr. Management Analyst



El parque de HemisFair recibió una cirugía estética como parte de los días de United Way. El querido patio, hecho de toda madera, fue diseñado por los arquitectos Ernie Bayles y Rosemary Roukes.

Construido enteramente por los voluntarios durante 5 días, el coste original fue \$85.000. el periódico, San Antonio Express News ayudo a financiar la construcción y cada año los empleados del periódico ayudan a mantener la estructura. El departamento de Parks & Recreation también proveen equipo para ayudarles a los voluntarios limpiar la area.

¡Gracias a San Antonio Express News y a todos los voluntarios que ayudaron con el proyecto!

Bendición de los animales en Market Square

por Sonia Gaeta,
Sr. Management Analyst



Todos amamos a nuestros animales domésticos y el 5 de diciembre, de mediodía - 6 de la tarde, Market Square recibirán la bendición anual del acontecimiento de los animales. El desfile de los dueños con sus animales domésticos comienza al mediodía, y un sacerdote bendecirá los animales a partir de la 1 - 2 de la tarde, en honor de los animales presentes durante el nacimiento de Cristo. Goce de los mariachis, del alimento y de las cabinas del arte, un parque zoológico para acariciar animales, musica viva,

solamente en la ciudad de Álamo.

Nos fijamos en las mujeres notables que han contribuido a la ciudad pidiendo que bauticen una de nuestras lanchas del río con su homónimo. El 6 de noviembre, instalaron a dos más mujeres como señoras principales del río: Paula X. Stallcup, directora de Downtown Operations y Sheryl Sculley, administradora municipal de San Antonio.

La Sra. Stallcup ha sido la directora de Downtown Operations para la ciudad de San Antonio desde su iniciación en 2007. El departamento es responsable de mantener la base de San Antonio para sus 26 millones de visitantes anuales y 3,200 residentes locales. Entre sus muchas realizaciones, Stallcup creó este boletín de noticias para facilitar mejor la comunicación entre departamentos, divisiones y empleados. Ella también supervisa proyectos para embellecer el paseo del río. Ms Stallcup está pensando constantemente de maneras para mejorar el centro de la ciudad.

La Sra. Sculley ha sido administradora municipal de San Antonio desde el noviembre de 2005, siguiendo 31 años sirviendo en gobiernos locales. La Sra. Sculley supervisa las actividades de todos los departamentos de nuestra ciudad, y maneja un presupuesto de \$2.3 mil millones. Entre una de muchas realizaciones en este año solamente, han instalado a Sra. Sculley en el salón de la fama de las mujeres de San Antonio.

Las señoras principales anteriores de los inductees de Río incluyen alcalde anterior Lila Cockrell de la ciudad de San Antonio y la Fiscal de distrito, Susan Reed. Para más información sobre Río San Antonio Cruises, o para comprar boletos, visita www.riosanantonio.com.

Maratón del 'rock y roll'

por Tonya Drake, Depto. de Operaciones del Centro



El maratón de 2009 Rock N Roll San Antonio y ½ maratón fue un gran acontecimiento otro vez con 32.000 participantes registrados! En el 15 de noviembre, el acontecimiento de 26.2 millas recibió participantes de todos los cincuenta estados y muchos países extranjeros. Hubieron más que 3.000 voluntarios; 120 autobuses de transporte; 56 calles limpiadas y preparadas para el acontecimiento; 59 conjuntos tocando música y millares de espectadores a lo largo de la ruta.

Este año algo nuevo fue introducido-el Kid's Rock en Brackenridge Park. Más de 1300 niños de kinder hasta el quinto grado participaron en una corrida que completó el programa maratón para esta serie.

El Alamodome recibió el San Antonio Health & Fitness Expo el 13 y 14 de noviembre, donde más que 100 expositores ofrecieron muestras libres; mostraron la última moda en la ropa de los deportes y dieron información de la salud. La celebración terminó con un concierto dado por Los Lonely Boys.

Gracias a todos los departamentos de la ciudad y los voluntarios que ayudaron hacer este acontecimiento un éxito! El próximo año no falte de participar en uno de los más grandes acontecimientos del año. Para leer más información sobre este acontecimiento, visite www.rnrsa.com.

Mejoras de capital para el paseo del Río

por Cindy Martinez Depto. de Operaciones del Centro

más gran lugares para hacer sus compras y restaurantes para cenar.

El acontecimiento es libre y abierto al público. Para más información, llame 207-8605 o visite www.marketsquaresa.com. El acontecimiento también está publicado en compartimiento, Texas Highways, de diciembre de 2009.

Spanish Governor's Palace Temporary Closure



The City of San Antonio is currently making capital improvements to the Spanish Governor's Palace. The historic building will receive a new roof and electrical upgrades, and the will be closed for the duration of the construction.

The Spanish Governor's Palace is expected to re-open in Spring 2010. Please visit [our website](#) for updates on the construction and re-opening date.



La tercera fase de las mejoras de capital para el paseo del río (RWCIP) está terminado. Conocida como la zona de Casa de Río, se abrió el fin de semana del 13 de noviembre, y resultó ser la más difícil hasta ahora. Una vez que la tripulación comenzó a destruir la acera existente, descubrieron un sistema de raíces masivo de dos arboles situados en frente del restaurante. El sistema de raíces fue tan grande que algunas de las raíces mantenían una de las paredes del río. El equipo de arquitectos, ingenieros estructurales, y equipo de construcción fueron inventivos y junto con Mike Nentwich, especialista de arboles de la Ciudad, un plan de acción se concibió. El resultado final es 6-8 pulgadas más alto que el diseño original.

Como parte del alcance del proyecto, los riesgos de caída fueron discutidos, losa nueva fue incorporada en los sectores de la acera y unas flores fueron instaladas debajo del puente de la calle Market.

La cuarta y ultima area en construcción como fase 1 de RWCIP es entre la calle de St. Mary's Bridge y el Omni Hotel La Mansión. Anticipamos que todo el trabajo se terminara a principios de 2010. Una vez finalizado este trabajo, el lazo externo de la calle sur Alamo hasta la calle Josephine seran totalmente accesible para personas con inhabilidades.

Para obtener más información sobre el proyecto, comuníquese con Cindy en 207-3372.

El árbol de navidad llega a la plaza de Álamo

por Tonya Drake, Special Projects Manager



¡El árbol de navidad anual está listo en la plaza de Álamo, listo para la estos días de fiesta! El árbol 55 pies viene de las montañas de Shasta en California nortea.

Solamente la mitad superior del árbol original fue cortada, así haciendo nuestro "pequeño" árbol respetuoso del medio ambiente. Sobre 15,000 luces blancas

adornan el árbol, junto con decoraciones unicas. ¡Las luces son también son "verdes", pues se han cambiado a las luces del LED que utilizan 91% menos electricidad!

El árbol es regalo especial de HEB a la ciudad, y marca 25to aniversario de la iluminación anual del árbol en la plaza de Álamo. Para celebrar el aniversario, HEB reconocerá 25 organizaciones no lucrativas para el servicio comunitario excepcional, y presenta cada una con un regalo financiero de \$1,000 durante la celebración de la iluminación del árbol el viernes 27 de noviembre. El acontecimiento libre incluirá la pintura de la cara, artistas y musica. Las festividades comienzan a las 3 P.M., con Papá Noel programado a encender el árbol a las 6:20 P.M. Para más información, contacte 207-7819.

Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan las cualidades que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a: downtown@sanantonio.gov.

400 N. St. Mary's, #100 San Antonio, Texas 78205

www.sanantonio.gov/dtops

Horas: lunes a viernes 7:45 a.m.a 4:30 p.m.

Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectores: Colleen Swain y Kelly Rafferty

[Forward email](#)

 **SafeUnsubscribe**®

This email was sent to ann.benda@sanantonio.gov by downtown@sanantonio.gov.

[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe](#)™ | [Privacy Policy](#).

City of San Antonio Downtown Operations | 202 E. Nueva | San Antonio | TX | 78205